



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
16 November 2000
Russian
Original: English

Пятьдесят пятая сессия

Пункт 107 повестки дня

Улучшение положения женщин

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-жа Анжела Корнелюк (Беларусь)

I. Введение

1. На своем 9-м пленарном заседании 11 сентября 2000 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный «Улучшение положения женщин», и передать его на рассмотрение Третьего комитета.

2. Третий комитет рассматривал этот пункт вместе с пунктом 108, озаглавленным «Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», на своих 13–17-м заседаниях 6, 9 и 10 октября 2000 года и принял решения по этому пункту на своих 24, 28, 30, 43, 46-м и 47-м заседаниях 16, 19 и 20 октября и 1, 3 и 6 ноября. Информация о ходе обсуждения в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/55/SR.13–17, 24, 28, 30, 43, 46 и 47).

3. При рассмотрении этого пункта в распоряжении Комитета находились следующие документы:

а) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его двадцать второй и двадцать третьей сессий¹

б) доклад Генерального секретаря об осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и полном осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий (A/55/293);

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 38 (A/55/38).

с) доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (A/55/308);

д) доклад Генерального секретаря о торговле женщинами и девочками (A/55/322);

е) доклад Генерального секретаря о деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (A/55/385);

ф) доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в Секретариате (A/55/399 и Corr.1);

г) записка Генерального секретаря о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в отношении женщин (A/55/271);

h) письмо Постоянного представителя Намибии при Организации Объединенных Наций от 12 июля 2000 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Виндхукскую декларацию в связи с десятой годовщиной образования Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период и Найробийский план действий по обеспечению учета гендерной проблематики при проведении многокомпонентных операций в поддержку мира (A/55/138-S/2000/693);

i) письмо Постоянного представителя Филиппин при Организации Объединенных Наций от 29 сентября 2000 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление Председателя на совещании в рамках Азиатской региональной инициативы по борьбе с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми, состоявшемся в Маниле 29-31 марта 2000 года (A/C.3/55/3);

j) письмо Постоянного представителя Малайзии при Организации Объединенных Наций от 3 октября 2000 года на имя Генерального секретаря (A/C.3/55/4).

4. На 13-м заседании 6 октября Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин сделал заявление (см. A/C.3/55/SR.13).

5. На том же заседании вступительные заявления сделали Директор Отдела по улучшению положения женщин, заместитель Директора Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Директор Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (см. A/C.3/55/SR.13).

6. Кроме того, на 13-м заседании заявление сделал Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (см. A/C.3/55/SR.13).

7. На том же заседании помощник Генерального секретаря и Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, Директор Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и заместитель Директора Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин ответили на вопросы, заданные представителем Кубы (см. A/C.3/55/SR.13).

II. Рассмотрение предложений

A. Проект резолюции A/C.3/55/L.11/Rev.1

8. На 43-м заседании 1 ноября представитель Нидерландов от имени Австралии, Австрии, Аргентины, Армении, Афганистана, Бельгии, Бенина, Болгарии, Боливии, Ботсваны, Бразилии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Венесуэлы, Германии, Греции, Грузии, Дании, Доминиканской Республики, Израиля, Ирландии, Испании, Италии, Кабо-Верде, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Латвии, Литвы, Люксембурга, Монако, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Панамы, Польши, Португалии, Республики Корея, Румынии, Самоа, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновых Островов, Суринама, Турции, Украины, Уругвая, Фиджи, Финляндии, Франции, Хорватии, Чили, Швеции, Эстонии и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Деятельность по искоренению преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести» (A/C.3/55/L.11/Rev.1). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Азербайджан, Гана, Кипр, Лесото, Либерия, Малави, Мальта, Намибия, Парагвай, Республика Молдова и Таиланд.

9. На 46-м заседании 3 ноября представитель Нидерландов внес в проект резолюции следующие устные изменения:

а) в третьем пункте преамбулы после слов «совершаемые в защиту чести» были добавлены слова «общей чертой которых является заранее обдуманный умысел» и после слов «обеспечивать защиту потерпевших» были опущены слова «и что невыполнение этого обязательства представляет собой нарушение прав человека»;

б) был опущен пятый пункт преамбулы в следующей формулировке:

«отмечая общую рекомендацию 19 о насилии в отношении женщин, принятую Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин»;

с) в восьмом пункте преамбулы слова «глубокие изменения на уровне общественного сознания, и подчеркивая» были заменены словами «информационно-пропагандистские кампании с использованием печатных и электронных средств, а также учебные программы, с тем чтобы подчеркнуть»;

д) в пункте 1 постановляющей части слова «те из них, которые перечислены в пункте 96 (а) итогового документа» были заменены словами «преступления, которые определены в итоговом документе, а слова «преступления против женщин, совершаемые в защиту чести, принимающие многие различные формы» были заменены словами «преступления против женщин, совершаемые в защиту чести, общей чертой которых является заранее обдуманный умысел и которые принимают многие различные формы»;

е) в пункте 7 постановляющей части после слов «искоренение подобных преступлений» были добавлены слова «и по вопросу о преступлениях, совершаемых в состоянии аффекта».

10. На том же заседании представитель Иордании предложил устные поправки к этому проекту резолюции, предусматривающие следующее:

а) в третьем пункте преамбулы перед словами «преступления против женщин, совершаемые в защиту чести» вставить слово «предумышленные»;

б) в пункте 1 постановляющей части слова «те из них, которые перечислены в пункте 96 (а)» заменить словами «те из них, которые определены в качестве преступлений в пункт 96 (а)» и перед словами «преступления против женщин, совершаемые в защиту чести» вставить слово «предумышленные».

11. Кроме того, на 46-м заседании Комитет в ходе заносимого в отчет о заседании голосования отклонил поправки: за них было подано 22 голоса против 80 при 24 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Джибути, Египет, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Кения, Китай, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Тунис.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гамбия, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Намибия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Воздержались:

Беларусь, Буркина-Фасо, Бутан, Гвинея, Индия, Казахстан, Кот-д'Ивуар, Куба, Маврикий, Маршалловы Острова, Мексика, Мьянма, Непал, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Сьерра-Леоне, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия.

12. До принятия решения по поправкам с заявлениями выступили представители Канады (также от имени Австралии, Новой Зеландии, Норвегии и Республики Корея) и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (см. A/C.3/55/SR.46).

13. С заявлениями в порядке разъяснения мотивов голосования выступили представители Индии, Исламской Республики Иран, Египта, Кубы и Пакистана (см. A/C.3/55/SR.46).

14. На том же заседании Комитет принял в ходе заносимого в отчет о заседании голосования проект резолюции A/C.3/55/L.11/Rev.1 с внесенными в него устными поправками 120 голосами при 25 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (см. пункт 35, проект резолюции I). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Воздержались:

Алжир, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Джибути, Египет, Иордания, Иран (Исламская Республика), Катар, Кения, Китай, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мьянма, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Филиппины.

15. До принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Азербайджана; после принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Объединенной Республики Танзании и Франции (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) (см. A/C.3/55/SR.46).

16. С заявлениями в порядке разъяснения мотивов голосования выступили представители Иордании, Мексики, Египта, Индонезии, Кубы, Йемена, Исламской Республики Иран, Пакистана, Ливийской Арабской Джамахирии,

Кувейта, Индии, Китая, Бангладеш, Омана, Эфиопии, Сальвадора и Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/55/SR.46).

В. Проект резолюции A/C.3/55/L.12

17. На 24-м заседании 16 октября представитель Филиппин от имени Австрии, Андорры, Аргентины, Бангладеш, Бельгии, Бенина, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Буркина-Фасо, Бутана, бывшей югославской Республики Македонии, Вьетнама, Ганы, Германии, Греции, Дании, Доминиканской Республики, Индонезии, Исламской Республики Иран, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Кении, Кипра, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Лихтенштейна, Люксембурга, Мексики, Монако, Монголии, Мьянмы, Нигерии, Нидерландов, Панамы, Перу, Польши, Португалии, Республики Молдова, Сальвадора, Сан-Марино, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Суринама, Таиланда, Украины, Филиппин, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Чили, Швеции, Эквадора и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Торговля женщинами и девочками» (A/C.3/55/L.12). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Азербайджан, Багамские Острова, Венгрия, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Израиль, Конго, Латвия, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Намибия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Парагвай, Республика Корея, Руанда, Румыния, Свазиленд, Того, Уганда, Узбекистан, Хорватия, Эфиопия, Ямайка.

18. На своем 28-м заседании 19 октября Комитет принял проект резолюции A/C.3/55/L.12 без голосования (см. пункт 35, проект резолюции II).

19. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/55/SR.28).

С. Проект резолюции A/C.3/55/L.13/Rev.1

20. На 43-м заседании 1 ноября представитель Алжира от имени Азербайджана, Алжира, Анголы, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Афганистана, Багамских Островов, Бангладеш, Барбадос, Бахрейна, Беларуси, Белиза, Бенина, Боливии, Боснии и Герцеговины, Ботсваны, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутана, бывшей югославской Республики Македонии, Вануату, Венесуэлы, Вьетнама, Габона, Гаити, Гайаны, Гамбии, Ганы, Гвинеи, Гренады, Демократической Республики Конго, Джибути, Доминиканской Республики, Египта, Замбии, Зимбабве, Индонезии, Иордании, Ирака, Исламской Республики Иран, Йемена, Кабо-Верде, Казахстана, Камбоджи, Камеруна, Катар, Кении, Китая, Колумбии, Коморских Островов, Конго, Корейской Народно-Демократической Республики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Кувейта, Кыргызстана, Лаосской Народно-Демократической Республики, Лесото, Либерии, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании, Мадагаскара, Малави, Малайзии, Мали, Марокко, Маршалловых Островов, Мозамбика, Монголии, Мьянмы, Намибии, Непала, Нигера, Нигерии, Никарагуа, Объединенной Республики Танзании, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Пакистана, Панамы, Папуа-Новой Гвинеи, Российской Федерации, Руанды, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовской Аравии,

Свазиленда, Сейшельских Островов, Сенегала, Сент-Винсент и Гренадин, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Сингапура, Сирийской Арабской Республики, Судана, Суринама, Таджикистана, Того, Тонги, Тринидада и Тобаго, Туниса, Туркменистана, Турции, Уганды, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Чада, Шри-Ланки, Экваториальной Гвинеи, Эритреи, Эфиопии, Южной Африки и Ямайки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Ликвидация всех форм насилия, в том числе преступлений, в отношении женщин» (A/C.3/55/L.13/Rev.1). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Бруней-Даруссалам, Мальдивские Острова, Таиланд и Узбекистан.

21. На 46-м заседании 3 ноября представитель Алжира внес следующие устные поправки в пересмотренный проект резолюции:

а) четвертый пункт преамбулы в следующей формулировке:

«вновь подтверждая также итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», в котором, в частности, содержится призыв к ликвидации насилия в отношении женщин и девочек, особенно всех форм коммерческой сексуальной эксплуатации, а также экономической эксплуатации, в том числе торговли женщинами и детьми, инфантицида девочек, преступлений, совершаемых в защиту чести, преступлений, совершаемых в состоянии аффекта, преступлений, мотивированных расовыми соображениями, похищений и продажи детей, насилия и смертей, связанных с приданым, нападений с применением кислоты и пагубной традиционной или связанной с обычаями практики, такой, как калечащие операции на женских половых органах и ранние и насильственные браки»

был разделен на два подпункта, при этом новый четвертый пункт преамбулы гласит:

«вновь подтверждая также итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»

а новый пятый пункт преамбулы гласит:

«вновь подтверждая далее призыв к ликвидации насилия в отношении женщин и девочек, особенно всех форм коммерческой сексуальной эксплуатации, а также экономической эксплуатации, в том числе торговли женщинами и девочками, инфантицида девочек, преступлений, совершаемых в защиту чести, преступлений, совершаемых в состоянии аффекта, преступлений, мотивированных расовыми соображениями, похищений и продажи детей, насилия и смертей, связанных с приданым, нападений с применением кислоты и пагубной традиционной или связанной с обычаями практики, такой, как калечащие операции на женских половых органах и ранние и насильственные браки»;

б) в бывшем пятом пункте преамбулы и в пунктах 2, 6, 8 и 9 постановляющей части слова «всех форм насилия, в том числе преступлений, в отношении женщин» были заменены словами «всех форм насилия в отношении женщин, в том числе преступлений, определенных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»;

с) в пункте 4 постановляющей части слова «насилии, в том числе преступлениях, в отношении женщин и девочек» были заменены словами «насилии в отношении женщин, в том числе преступлениях, определенных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», и слова «меры, принимаемые правительствами в целях предотвращения и ликвидации всех форм насилия и преступлений в отношении женщин» были заменены словами «меры, принимаемые правительствами в целях его предотвращения и ликвидации»;

д) в пункте 5 постановляющей части слова «всех форм насилия, в том числе преступлений, в отношении женщин» были заменены словами «всех форм насилия в отношении женщин, имеющих место в общественной или частной жизни»;

е) в пункте 10 постановляющей части слова «уделять равное внимание» были заменены словами «и далее уделять равное внимание», а слова «всем формам насилия, в том числе преступлениям, в отношении женщин» были заменены словами «всем формам насилия в отношении женщин, в том числе преступлениям, определенным в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке».

22. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/55/L.13/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 35, проект резолюции III).

23. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Канады (также от имени Австралии, Исландии, Лихтенштейна, Новой Зеландии, Норвегии и Республики Корея), Франции (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Бразилии, Республики Корея, Чили, и Иордании (см. A/C.3/55/SR.46).

D. Проект резолюции A/C.3/55/L.14

24. На 24-м заседании 16 октября представитель Канады от имени Австралии, Австрии, Азербайджана, Андорры, Аргентины, Армении, Бельгии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, бывшей югославской Республики Македонии, Гватемалы, Германии, Греции, Дании, Индии, Индонезии, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Казахстана, Камеруна, Канады, Кении, Кипра, Колумбии, Корейской Народно-Демократической Республики, Коста-Рики,

Кыргызстана, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мексики, Мьянмы, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Португалии, Республики Корея, Сан-Марино, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Фиджи, Филиппин, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Чили, Швеции, Эквадора и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Улучшение положение женщин в системе Организации Объединенных Наций» (A/C.3/55/L.14), в следующей формулировке:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статьи 1 и 101 Устава Организации Объединенных Наций, а также на статью 8, в которой говорится, что Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах,

напоминая также о цели, которая изложена в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и которая состоит в достижении к 2000 году общего равенства между мужчинами и женщинами, особенно на уровне категории специалистов и выше,

ссылаясь далее на свою резолюцию 54/139 от 17 декабря 1999 года об улучшении положения женщин в Секретариате,

приветствуя резолюцию 2000/46 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2000 года о включении прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций, в частности пункт 11, в котором признается, что важным фактором в деле учета гендерной проблематики явится более активное и полное участие женщин, в том числе на высших уровнях директивных органов в системе Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению рекомендации, сделанные главами государств и правительств — женщинами и женщинами, возглавляющими учреждения Организации Объединенных Наций, на их встрече 5 сентября 2000 года, накануне Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций, в целях улучшения представленности женщин в системе Организации Объединенных Наций, особенно на должностях старшего уровня,

принимая к сведению также доклад Управления служб внутреннего надзора об углубленной оценке программы по улучшению положения женщин, и в частности содержащуюся в нем рекомендацию о выпуске обновленного бюллетеня Генерального секретаря о политике достижения равенства между мужчинами и женщинами в Организации Объединенных Наций,

приветствуя решение Генерального секретаря включать в служебную аттестацию менеджеров информацию о том, какие они создавали возможности для набора кандидатов-женщин, и о прогрессе, достигнутом в улучшении представленности женщин, в том числе посредством усилий, направленных на выявление кандидатов-женщин,

учитывая сохраняющуюся непредставленность или недопредставленность женщин из некоторых стран, особенно из развивающихся стран, включая, в частности, наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, и из стран с переходной экономикой,

с признательностью отмечая те департаменты и управления, которые обеспечили гендерный баланс, а также те департаменты, в которых за прошедший год был достигнут или превышен 50-процентный показатель отбора кандидатов-женщин при заполнении вакантных должностей,

приветствуя прогресс в улучшении представленности женщин на должностях С-5, но будучи озабочена тем, что прогресс в улучшении представленности женщин на руководящих и директивных уровнях замедлился, что процент женщин, назначенных на должности С-4 или повышенных до этого уровня, уменьшился, а также тем, что общая представленность женщин в Секретариате увеличивалась медленными темпами,

выражая озабоченность по поводу того, что в настоящее время среди специальных представителей и посланников нет женщин,

принимая к сведению тот факт, что сейчас нет полностью обновленных статистических данных о представленности женщин в организациях системы Организации Объединенных Наций,

1. приветствует:

а) доклад Генерального секретаря и меры, указанные в нем;

б) неизменную личную приверженность Генерального секретаря достижению равенства между мужчинами и женщинами и его заверения в том, что обеспечению гендерного баланса будет уделено самое пристальное внимание в его неустанных усилиях по формированию в Организации новой культуры управления, включая всестороннее осуществление специальных мер по достижению равенства между мужчинами и женщинами;

с) обещание административных руководителей организаций системы Организации Объединенных Наций активизировать их усилия, направленные на достижение целей в области равенства между мужчинами и женщинами, поставленных в Пекинской декларации и Платформе действий;

d) меры, согласованные Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии, озаглавленной «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», в целях обеспечения полного и равного участия женщин на всех уровнях принятия решений в системе Организации Объединенных Наций;

е) включение задачи улучшения гендерного баланса в планы действий по управлению людскими ресурсами для конкретных департаментов и управлений и призывает руководителей департаментов и управлений, Специального советника по гендерным вопросам и

улучшению положения женщин и Управление людских ресурсов и впредь сотрудничать в деле осуществления этих планов, включающих конкретные показатели и стратегии улучшения представленности женщин в каждом департаменте;

f) назначение координаторов по вопросам женщин в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы уровень должности координаторов был достаточно высоким и чтобы они имели полный доступ к старшему руководству в районе миссии;

g) продолжение осуществления конкретных учебных программ по актуализации гендерной проблематики и гендерных вопросов на рабочих местах, составленных с учетом специфики потребностей конкретных департаментов, отдает должное тем главам департаментов и управлений, которые приступили к подготовке своих менеджеров и персонала по гендерным вопросам, и настоятельно призывает тех, кто еще не организовал такой подготовки, сделать это к концу двухгодичного периода;

2. *вновь подтверждает* цель безотлагательного обеспечения равного соотношения мужчин и женщин на должностях всех категорий в системе Организации Объединенных Наций, особенно на должностях уровня Д-1 и выше, при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций и с учетом сохраняющейся непредставленности или недопредставленности женщин из некоторых стран, особенно из развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

3. *выражает сожаление* в связи с тем, что цель обеспечения равного соотношения числа мужчин и женщин не будет достигнута к концу 2000 года, и настоятельно призывает Генерального секретаря активизировать свои усилия по обеспечению значительного прогресса на пути к достижению этой цели в ближайшем будущем;

4. *выражает озабоченность* по поводу того, что в пяти департаментах и управлениях Секретариата, Экономической комиссии для Африки, Европейской экономической комиссии, Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, Центре Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию женщины все еще составляют менее 30 процентов от общего числа сотрудников, и призывает их активизировать свои усилия в целях обеспечения гендерного баланса;

5. *просит* Генерального секретаря:

a) разработать новые стратегии набора кадров для выявления и привлечения кандидатов-женщин, имеющих соответствующую квалификацию, особенно из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, из других государств-членов, которые не представлены или недопредставлены в Секретариате, и по специальностям, в которых женщины недопредставлены;

б) пристально следить за ходом достижения гендерного баланса департаментами и управлениями и обеспечить, чтобы не менее 50 процентов назначений и повышений в должности приходилось на женщин соответствующей квалификации, пока не будет достигнуто равное соотношение числа мужчин и женщин, в том числе путем всестороннего осуществления специальных мер в интересах женщин и дальнейшей разработки механизмов эффективного поощрения, контроля и оценки деятельности менеджеров программ по достижению целей улучшения представленности женщин;

с) обеспечить Канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин возможность эффективно следить за ходом осуществления планов действий департаментов по достижению гендерного баланса и специальных мер в интересах женщин и содействовать ему, в том числе посредством обеспечения доступа к информации, необходимой для выполнения этой работы;

д) активизировать свои усилия по созданию, в рамках имеющихся ресурсов, такой рабочей обстановки, в которой учитывались бы гендерные аспекты и создавались бы условия для удовлетворения потребностей сотрудников, как женщин, так и мужчин, в том числе посредством разработки политики установления гибкого рабочего графика, гибкого подхода к вопросу о рабочем месте и создания возможностей для ухода за детьми и престарелыми, а также посредством предоставления более полной информации возможным кандидатам и новым сотрудникам относительно возможностей трудоустройства супругов и посредством расширения учебных программ по гендерной проблематике во всех департаментах, управлениях и местах службы;

е) продолжить укрепление директивных мер по борьбе с притеснениями, в том числе с сексуальными домогательствами, в частности, путем обеспечения всестороннего осуществления руководящих принципов для их применения в Центральных учреждениях и на местах;

6. *настоятельно рекомендует* Генеральному секретарю назначать больше женщин на должности специальных представителей и посланников, оказывающих добрые услуги от его имени, особенно по вопросам, связанным с поддержанием мира, миростроительством, превентивной дипломатией и экономическим и социальным развитием, а также в рамках оперативной деятельности, включая должности координаторов-резидентов, и назначать больше женщин на другие должности высокого уровня;

7. *рекомендует* Генеральному секретарю и административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций продолжать разрабатывать общие подходы в отношении сохранения в штатах женщин, межучрежденческой мобильности и улучшения перспектив развития карьеры;

8. *настоятельно рекомендует* государствам-членам:

а) поддержать усилия Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений по достижению равного соотношения

числа мужчин и женщин, особенно на должностях уровня Д-1 и выше, путем выявления и регулярного выдвижения большего числа кандидатов-женщин для назначения в межправительственные, судебные и экспертные органы; выявления и внесения предложений об использовании национальных источников набора кадров, которые будут оказывать помощь организациям системы Организации Объединенных Наций в выявлении подходящих кандидатур женщин, особенно из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, а также путем поощрения большего количества женщин к подаче заявлений на заполнение должностей в Секретариате, специализированных учреждениях, фондах и программах и региональных комиссиях, в том числе в областях, в которых женщины недопредставлены, в таких, как поддержание мира, миростроительство и другие нетрадиционные области;

б) выявлять кандидатов-женщин для назначения на должности в миссии по поддержанию мира и для увеличения представленности женщин в воинских контингентах и контингентах гражданской полиции;

9. *рекомендует* государствам-членам назначать женщин соответствующей квалификации постоянными представителями при Организации Объединенных Наций и руководителями делегаций, занимающихся важными экономическими, социальными вопросами, вопросами безопасности, прав человека и гуманитарными вопросами;

10. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее сорок пятой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, сопроводив его обновленными статистическими данными о количестве и процентной доле женщин во всех подразделениях и на всех уровнях в системе Организации Объединенных Наций, а также об осуществлении планов действий департаментов по достижению гендерного баланса».

Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бенин, Боливия, Буркина-Фасо, Венгрия, Венесуэла, Гайана, Гамбия, Гвинея, Израиль, Испания, Камбоджа, Конго, Латвия, Либерия, Малави, Малайзия, Мальта, Марокко, Федеративные Штаты Микронезии, Монако, Намибия, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Парагвай, Перу, Польша, Республика Молдова, Румыния, Свазиленд, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Турция, Хорватия, Эфиопия, Ямайка и Япония.

25. На 30-м заседании 20 октября представитель Канады внес в проект резолюции устные изменения.

26. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/55/L.14 с внесенными в него устными поправками без голосования (см. пункт 35, проект резолюции IV).

Е. Проект резолюции A/C.3/55/L.15

27. На 24-м заседании 16 октября представитель Дании от имени Австралии, Австрии, Андорры, Аргентины, Армении, Бангладеш, Бельгии, Бенина,

Болгарии, Боливии, Боснии и Герцеговины, Бутана, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Венесуэлы, Ганы, Гватемалы, Германии, Греции, Дании, Демократической Республики Конго, Индии, Индонезии, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Кабо-Верде, Казахстана, Канады, Кении, Кипра, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Кыргызстана, Лесото, Либерии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мадагаскара, Малави, Мексики, Монголии, Намибии, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Панамы, Португалии, Республики Корея, Румынии, Сальвадора, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Турции, Украины, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Чили, Швеции, Эквадора, Южной Африки и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин» (A/C.3/55/L.15;). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Азербайджан, Антигуа и Барбуда, Барбадос, Беларусь, Буркина-Фасо, Гайана, Доминиканская Республика, Израиль, Конго, Малайзия, Парагвай, Перу, Польша, Руанда, Сенегал, Сент-Люсия, Того, Уганда, Узбекистан и Эфиопия.

28. На своем 28-м заседании 19 октября Комитет принял проект резолюции A/C.3/55/L.15 без голосования (см. пункт 35, проект резолюции V).

29. После принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили представители Сингапура, Соединенных Штатов Америки и Иордании (см. A/C.3/55/SR.28).

Е. Проект резолюции A/C.3/55/L.16/Rev.1

30. На 43-м заседании 1 ноября представитель Нигерии от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая и Мексики внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Критическое положение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин» (A/C.3/55/L.16/Rev.1). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Австрия, бывшая югославская Республика Македония, Греция, Ирландия, Испания, Италия, Португалия, Румыния и Хорватия.

31. На своем 47-м заседании 6 ноября Комитету было представлено заявление о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.3/55/L.33).

32. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/55/L.16/Rev.1 без голосования (см. пункт 35, проект резолюции VI).

33. До принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/55/SR.47).

Г. Проект решения, предложенный Председателем

34. На 47-м заседании 6 ноября по предложению Председателя Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (см. A/55/271) (см. пункт 36).

III. Рекомендации Третьего комитета

35. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюции:

Проект резолюции I

Деятельность по искоренению преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести

Генеральная Ассамблея,

подтверждая обязательство всех государств по содействию осуществлению и защите прав человека и основных свобод, провозглашенное в Уставе Организации Объединенных Наций, и подтверждая также обязательства, изложенные в последующих документах по правам человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека², Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах³, Международном пакте о гражданских и политических правах³, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴ и Конвенции о правах ребенка⁵,

учитывая Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин⁶, Пекинскую декларацию⁷ и Платформу действий⁸, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и ссылаясь на итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁹,

учитывая также, что преступления против женщин, совершаемые в защиту чести, общей чертой которых является заранее обдуманный умысел, представляют собой проблему прав человека и что на государствах лежит обязательство принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать и

² Резолюция 217 A (III).

³ См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

⁴ Резолюция 34/180, приложение.

⁵ Резолюция 44/25, приложение.

⁶ Резолюция 48/104.

⁷ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

⁸ Там же, приложение II.

⁹ См. резолюцию S-23/3.

расследовать подобные преступления, а также наказывать совершивших их лиц и обеспечивать защиту потерпевших,

сознавая, что недостаточное понимание коренных причин всех видов насилия в отношении женщин, включая преступления, совершаемые в защиту чести, и отсутствие необходимых данных о случаях такого насилия, затрудняет осознанный политический анализ как на внутригосударственном, так и на международном уровнях и препятствует усилиям по искоренению таких случаев насилия,

отмечая соответствующие пункты в недавних докладах специальных докладчиков Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях¹⁰, по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях¹¹ и по вопросу о независимости судей и адвокатов¹² и Специального докладчика Подкомиссии по поощрению и защите прав человека по вопросу о традициях, затрагивающих здоровье женщин и девочек, их причинах и последствиях¹³,

ссылаясь на соответствующие пункты в принятых Комиссией по правам человека резолюциях 2000/45 и 2000/31¹⁴, а также в резолюции 2000/10 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека,

подчеркивая, что для искоренения преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести, необходимы более значительные усилия и решимость со стороны правительств и международного сообщества, в частности в рамках международного сотрудничества, и со стороны гражданского общества, в том числе неправительственных и общинных организаций, и информационно-пропагандистские кампании с использованием печатных и электронных средств, а также учебные программы, с тем чтобы подчеркнуть важность расширения прав и возможностей женщин как одного из инструментов искоренения таких преступлений,

1. *выражает свою обеспокоенность* тем, что женщины по-прежнему являются жертвами различных форм насилия, включая преступления, которые определены в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», а также непрекращающимся во всех регионах мира насилием подобного рода, включая преступления против женщин, совершаемые в защиту чести, общей чертой которых является заранее обдуманый умысел и которые принимают многие различные формы, и выражая также свою обеспокоенность тем, что некоторые лица, виновные в совершении таких преступлений, считают, что у них имеются определенные оправдания для совершения таких преступлений;

2. *приветствует* деятельность государств, направленную на искоренение преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести,

¹⁰ E/CN.4/2000/68 и Add.1-5.

¹¹ A/55/288.

¹² E/CN.4/2000/61 и Corr.1.

¹³ E/CN.4/Sub.2/1998/11; E/CN.4/Sub.2/1999/14; E/EN.4/Sub.2/2000/17.

¹⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* (E/2000/23), глава II, раздел A.

включая внесение изменений в соответствующее внутригосударственное законодательство, касающееся таких преступлений, эффективное осуществление такого законодательства и проведение общенациональных кампаний, т.е. мер, которые в совокупности уже привели в ряде стран к снижению числа случаев таких преступлений;

3. *приветствует также* усилия — в виде конкретных проектов, — предпринимаемые органами, программами и организациями системы Организации Объединенных Наций, включая Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, по решению проблемы преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести, и призывает их координировать свою деятельность и приветствует также проводимую гражданским обществом, включая неправительственные организации, женские организации, массовые движения и отдельных лиц, работу по повышению степени информированности о таких преступлениях и их пагубных последствиях;

4. *призывает* все государства:

a) осуществлять их соответствующие обязательства по международному праву прав человека и осуществлять конкретные международные обязательства, в частности по итоговому документу двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

b) активизировать усилия по предупреждению и искоренению преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести, которые принимают многие различные формы, используя для этого образовательные, социальные и иные меры, включая распространение информации, и привлекать, среди прочих, лиц, формирующих общественное мнение, работников сферы просвещения, религиозных лидеров, вождей, традиционных лидеров и средства массовой информации к проведению кампаний по повышению информированности;

c) поощрять, поддерживать и осуществлять меры и программы, нацеленные на повышение информированности и углубление понимания причин и последствий преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести, такими лицами, которые несут ответственность за правоохранительную деятельность и осуществление политики, как сотрудники полиции и судов и медицинские работники;

d) создать, укрепить или облегчить, в тех случаях, когда это возможно, деятельность служб поддержки для удовлетворения потребностей фактических или потенциальных жертв преступлений посредством, в частности, обеспечения им необходимой защиты и безопасного крова, консультирования, юридической помощи, реабилитации и реинтеграции в общество;

e) создать, укрепить или облегчить деятельность институциональных механизмов, с тем чтобы жертвы преступлений и иные лица могли сообщать о таких преступлениях в безопасной для себя и конфиденциальной обстановке, и рекомендует государствам собирать и распространять статистическую информацию о таких имеющих место преступлениях;

5. *предлагает* международному сообществу, включая органы, программы и организации системы Организации Объединенных Наций, в частности через программы технической помощи и консультационных услуг Центра по международному предупреждению преступности, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, поддержать, по соответствующим запросам, усилия всех стран, направленные на укрепление институционального потенциала по недопущению преступлений, против женщин, совершаемых в защиту чести, и устранению основных причин таких преступлений;

6. *призывает* соответствующие договорные органы по правам человека продолжать заниматься этим вопросом, когда это необходимо;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по вопросу, рассматриваемому в настоящей резолюции, включая информацию об инициативах, предпринимаемых государствами в целях искоренения подобных преступлений, и по вопросу о преступлениях, совершаемых в состоянии аффекта.

Проект резолюции II

Торговля женщинами и девочками

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая принципы, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека¹⁵, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁶, Международных пактах о правах человека¹⁷, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹⁸, Конвенции о правах ребенка¹⁹ и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин²⁰,

приветствуя принятие Генеральной Ассамблеей двух факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка²¹, в частности Факультативного протокола, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии²², и увеличение числа государств — членов, которые подписали и ратифицировали эти факультативные протоколы,

ссылаясь на все предыдущие резолюции по проблеме торговли женщинами и девочками, принятые Генеральной Ассамблеей, Комиссией по

¹⁵ Резолюция 217 А (III).

¹⁶ Резолюция 34/180, приложение.

¹⁷ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

¹⁸ Резолюция 39/46, приложение.

¹⁹ Резолюция 44/25, приложение.

²⁰ Резолюция 48/104, приложение.

²¹ Резолюция 54/263.

²² Там же, приложение II.

положению женщин, Комиссией по правам человека и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также на Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами²³, а также на согласованные выводы по вопросу о насилии в отношении женщин, принятые Комиссией по положению женщин на ее сорок второй сессии 13 марта 1998 года²⁴, и на рекомендации Рабочей группы по современным формам рабства, принятые Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека на ее пятидесятой сессии в августе 1998 года²⁵,

вновь подтверждая положения, касающиеся торговли женщинами и девочками, содержащиеся в итоговых документах Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14–25 июня 1993 года²⁶, Международной конференции по народонаселению и развитию²⁷, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития²⁸, четвертой Всемирной конференции по положению женщин²⁹, двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», состоявшейся в Нью-Йорке 5–9 июня 2000 года³⁰, двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: достижение социального развития для всех в глобализирующемся мире», состоявшейся в Женеве 26–30 июня 2000 года³¹, а также девятого³² и десятого³³ Конгрессов Организации Объединенных Наций по предотвращению преступности и обращению с правонарушителями,

приветствуя включение связанных с гендерным аспектом преступлений в Римский статут Международного уголовного суда, принятый Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации

²³ Резолюция 317 (IV).

²⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 7 и Исправление* (E/1998/27 и Corr.1), глава I.

²⁵ E/CN.4/Sub.2/1998/L.11/Add.1, глава II, раздел A, резолюция 1998/19 и E/CN.4/Sub.2/1998/14, раздел VI.B.

²⁶ A/CONF.157/24 (часть I), глава III.

²⁷ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

²⁸ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

²⁹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

³⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья специальная сессия, Дополнение № 3* (A/S-23/10/Rev.1), глава III.

³¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая специальная сессия, Дополнение № 3* (A/S-24/8/Rev.1), глава III.

³² См. A/CONF.169/16/Rev.1.

³³ См. A/CONF.187/15.

Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда 17 июля 1998 года³⁴,

принимая к сведению работу, проделанную Специальным комитетом по разработке Конвенции против транснациональной организованной преступности, в том числе протокола по предупреждению и пресечению торговли людьми, в особенности женщинами и девочками, и наказанию за нее,

подтверждая, что сексуальное насилие и торговля женщинами и девочками в целях экономической эксплуатации, сексуальной эксплуатации посредством проституции и другие формы сексуальной эксплуатации и современные формы рабства являются серьезными нарушениями прав человека,

будучи серьезно озабочена увеличением числа женщин и девочек, в особенности из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые вывозятся в развитые страны, а также пересылаются в регионах и государствах и между ними, и признавая, что проблема торговли существует также применительно к мальчикам,

приветствуя двусторонние и региональные механизмы сотрудничества и инициативы, направленные на решение проблемы торговли женщинами и девочками,

приветствуя также усилия правительств, межправительственных и неправительственных организаций из числа участников состоявшегося в марте 2000 года в Маниле совещания в рамках Азиатской региональной инициативы по борьбе с торговлей женщинами и детьми в целях разработки регионального плана действий по борьбе с торговлей людьми, в особенности женщинами и детьми,

приветствуя далее усилия Европейского союза по разработке всеобъемлющей европейской политики и программ, касающихся торговли людьми, как отмечается в выводах совещания Европейского совета в Тампере, Финляндия, 15-16 октября 1999 года, а также деятельность Совета Европы и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в этой области,

отмечая проделанную межправительственными и неправительственными организациями работу по компиляции информации о масштабах и сложности проблемы торговли людьми, предоставлению крова женщинам и детям, ставшим жертвами такой торговли, и осуществлению их добровольной репатриации в страны их происхождения,

признавая, что глобальные усилия, в том числе программы международного сотрудничества и технической помощи, направленные на искоренение торговли людьми, в особенности женщинами и детьми, требуют решительной политической приверженности и активного сотрудничества со стороны всех правительств стран происхождения, транзита и назначения,

будучи глубоко озабочена сохраняющимися масштабами использования новых информационных технологий, включая сеть Интернет, для целей проституции, детской порнографии, педофилии и любых других форм

³⁴ См. A/CONF.183/9, статья 8.

сексуальной эксплуатации детей, торговли женщинами в качестве невест и секстуризма,

будучи серьезно озабочена расширением деятельности транснациональных преступных организаций и прочих элементов, которые наживаются на международной торговле женщинами и детьми, игнорируя сопряженные с нею опасные и бесчеловечные условия и грубо попирая внутригосударственные законы и международные стандарты,

вновь подчеркивая необходимость того, чтобы правительства обеспечивали жертвам торговли людьми стандартный уровень гуманного обращения, соответствующий стандартам в области прав человека,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о деятельности органов системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций, связанной с проблемой торговли женщинами и девочками³⁵;

2. *приветствует* шаги, предпринятые международными договорными органами по правам человека, специальными докладчиками и вспомогательными органами Комиссии по правам человека, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, другими органами Организации Объединенных Наций и международными, межправительственными и правительственными организациями в рамках своих мандатов, а также неправительственными организациями с целью рассмотрения проблемы торговли женщинами и девочками, и призывает их делать это и впредь и осуществлять максимально широкий обмен знаниями и позитивным опытом;

3. *настоятельно призывает* правительства принять надлежащие меры для рассмотрения коренных факторов, в том числе внешних факторов, способствующих торговле женщинами и девочками для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принудительных браков и принудительного труда, с тем чтобы искоренить торговлю женщинами, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных путем принятия мер уголовного и гражданского характера;

4. *также настоятельно призывает* правительства разработать, применять и укреплять эффективные меры по борьбе со всеми формами торговли женщинами и девочками и ее искоренению при помощи всеобъемлющей стратегии борьбы, включающей, в частности, законодательные меры, профилактические кампании, обмен информацией, помощь жертвам, их защиту и реинтеграцию и судебное преследование всех причастных к торговле преступников, включая посредников;

5. *призывает* государства-члены заключать двусторонние, субрегиональные, региональные и международные соглашения, а также предпринимать инициативы, в том числе региональные инициативы для решения проблемы торговли женщинами и девочками, как, например, Азиатская региональная инициатива по борьбе с торговлей женщинами и

³⁵ A/55/322.

детьми, План действий для Азиатско-тихоокеанского региона и инициативы Европейского союза, касающиеся разработки всеобъемлющей европейской политики и программ по вопросам торговли людьми, как указано в выводах совещания Совета Европы, состоявшегося в Тампере, а также деятельность Совета Европы и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в этой области;

6. *призывает* все правительства установить уголовную ответственность за торговлю женщинами и детьми, в особенности девочками, во всех ее формах и осуждать и наказывать всех причастных к ней правонарушителей, включая посредников, независимо от того, совершают ли они свои правонарушения в своей собственной или чужой стране, обеспечивая при этом, чтобы жертвы такой практики не подвергались наказанию, а также наказывать облеченных властью лиц, признанных виновными в сексуальных преступлениях против находящихся под их опекой жертв такой торговли;

7. *предлагает* правительствам рассмотреть вопрос о создании или укреплении национального координационного механизма, например назначении национального докладчика или того или иного межучрежденческого органа, с участием гражданского общества, включая неправительственные организации в целях содействия обмену информацией и предоставления докладов о данных, коренных причинах, факторах и тенденциях, связанных с насилием в отношении женщин, в частности с торговлей ими;

8. *настоятельно призывает* заинтересованные правительства в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями оказывать поддержку программам, направленным на активизацию превентивных мер, в частности просветительской работы и кампаний, нацеленных на обеспечение более широкого распространения среди общественности информации об этой проблеме на национальном и местном уровнях, и выделять ресурсы для этих программ;

9. *призывает* заинтересованные правительства выделять ресурсы для осуществления комплексных программ лечения, реабилитации и реинтеграции в общество и общины жертв торговли, в том числе посредством курсов профессиональной подготовки, юридической помощи и медицинских услуг, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с неправительственными организациями в целях предоставления социальной, медицинской и психологической помощи жертвам;

10. *призывает* правительства в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями проводить кампании по разъяснению возможностей, ограничений и прав в случае миграции, с тем чтобы женщины могли принимать обоснованные решения и чтобы они не становились жертвами торговли;

11. *призывает также* правительства активизировать сотрудничество с неправительственными организациями в целях выработки и осуществления программ эффективного консультирования, профессиональной подготовки и реинтеграции в общество жертв торговли и программ, обеспечивающих жертвам или потенциальным жертвам приют и связь с ними для оказания им помощи;

12. *предлагает* правительствам предпринять шаги, включая разработку программ защиты свидетелей, с тем чтобы женщины, которые стали жертвами торговли, могли обращаться с жалобами в полицию и являться, когда потребуется системе уголовного правосудия, и обеспечить, чтобы в течение этого времени женщины имели доступ к социальной, медицинской, финансовой и правовой помощи и защиту, в случае необходимости;

13. *предлагает также* правительствам в рамках правовой системы и в соответствии с национальной политикой рассмотреть вопрос о мерах по недопущению того, чтобы жертвы торговли, в частности женщины и девочки, подвергались преследованию за незаконный въезд или проживание с учетом того, что они являются жертвами эксплуатации;

14. *призывает далее* правительства побуждать компании, предоставляющие услуги в сети Интернет, к принятию или укреплению мер саморегулирования для содействия ответственному использованию сети Интернет в целях ликвидации торговли женщинами и детьми, в особенности девочками;

15. *подчеркивает* необходимость глобального подхода к искоренению торговли женщинами и детьми и важность в этой связи систематического сбора данных и проведения всеобъемлющих исследований и рекомендует правительствам разрабатывать методы систематического сбора данных и постоянно обновлять информацию о торговле женщинами и девочками, в том числе анализировать методы работы торговых синдикатов;

16. *настоятельно призывает* правительства укрепить национальные программы борьбы с торговлей женщинами и девочками на основе устойчивого двустороннего, регионального и международного сотрудничества с учетом новаторских подходов и наиболее эффективных методов работы и предлагает правительствам, органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, межправительственным и неправительственным организациям и частному сектору провести согласованные и совместные изыскания и исследования по вопросу о торговле женщинами и девочками, которые могут служить основой для выработки политики или ее изменения;

17. *предлагает* вновь правительствам, при поддержке Организации Объединенных Наций, разработать учебные пособия для сотрудников правоохранительных органов, медицинского персонала и судебных работников, занимающихся делами о торговле женщинами и девочками, с учетом результатов текущих научных исследований и материалов о травмирующих стрессовых ситуациях и методах оказания консультационных услуг с учетом гендерных аспектов, с тем чтобы обратить их внимание на особые потребности жертв;

18. *предлагает* государствам — участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁶, Конвенции о правах ребенка¹⁹ и международных пактов о правах человека¹⁷ включать информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады соответствующим комитетам;

19. *призывает* правительства, а также межправительственные и неправительственные организации, международные договорные органы по правам человека, специальных докладчиков, в частности Специального

докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Специального докладчика по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, Специального докладчика по правам человека по вопросу о правах мигрантов, а также вспомогательные органы Комиссии по правам человека и другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов принять участие в двадцать шестой сессии Рабочей группы по современным формам рабства в 2001 году, на которой основное внимание будет уделяться проблеме торговли, и внести вклад в ее работу;

20. *просит* Генерального секретаря собирать для справки и руководства информацию об успешных мероприятиях и стратегиях, использовавшихся для решения проблемы торговли женщинами и детьми, в особенности девочками, в различных ее аспектах, на основе докладов, материалов исследований и других материалов, подготавливаемых в рамках Организации Объединенных Наций, включая Управление по контролю над наркотиками и предупреждению преступности, а также за пределами Организации Объединенных Наций, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Проект резолюции III

Ликвидация всех форм насилия, в том числе преступлений, в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, в которых, в частности, содержится призыв к международному сотрудничеству в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

ссылаясь также на Всеобщую декларацию прав человека³⁶, Декларацию о ликвидации дискриминации в отношении женщин³⁷, Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин³⁸, Декларацию Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации³⁹, Пекинскую декларацию⁴⁰ и Платформу действий⁴¹, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Венскую декларацию и

³⁶ Резолюция 217 А (III).

³⁷ Резолюция 2263 (XXII).

³⁸ Резолюция 48/104.

³⁹ Резолюция 1904 (XVIII).

⁴⁰ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

⁴¹ Там же, приложение II.

Программу действий⁴² и Декларацию Ассамблеи тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴³,

вновь подтверждая обязательства всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, и вновь подтверждая также обязательства государств-участников в соответствии с международными документами по правам человека, в частности Международным пактом о гражданских и политических правах⁴⁴, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах⁴⁴, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴⁵, Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁴⁶, Конвенцией о правах ребенка⁴⁷, Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁴⁸ и Международной конвенцией о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁴⁹,

вновь подтверждая также итоговый документ⁵⁰ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»,

вновь подтверждая далее призыв к ликвидации насилия в отношении женщин и девочек, особенно всех форм коммерческой сексуальной эксплуатации, а также экономической эксплуатации, в том числе торговли женщинами и детьми, инфантицида девочек, преступлений, совершаемых в защиту чести, преступлений, совершаемых в состоянии аффекта, преступлений, мотивированных расовыми соображениями, похищений и продажи детей, насилия и смертей, связанных с приданым, нападений с применением кислоты и пагубной традиционной или связанной с обычаями практики, такой, как калечащие операции на женских половых органах и ранние и насильственные браки,

подчеркивая важность расширения прав женщин как средства ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, в том числе преступлений, определенных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи,

1. *выражает глубокую обеспокоенность* сохранением различных форм насилия и преступлений в отношении женщин во всех частях мира, особенно всех форм коммерческой сексуальной эксплуатации, а также экономической эксплуатации, в том числе торговли женщинами и детьми, инфантицида девочек, преступлений, совершаемых в защиту чести, преступлений,

⁴² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁴³ Резолюция 55/2.

⁴⁴ См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

⁴⁵ Резолюция 34/180, приложение.

⁴⁶ Резолюция 2106 A (XX), приложение.

⁴⁷ Резолюция 44/25, приложение.

⁴⁸ Резолюция 39/46, приложение.

⁴⁹ Резолюция 45/158, приложение.

⁵⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья специальная сессия, Дополнение № 3 (A-S/23/10/Rev.1)*, глава III.

совершаемых в состоянии аффекта, преступлений, мотивированных расовыми соображениями, похищений и продажи детей, насилия и смертей, связанных с приданым, насильственных браков, нападений с применением кислоты, и пагубной традиционной или связанной с обычаями практики, такой, как калечащие операции на женских половых органах и ранние и насильственные браки;

2. *подчеркивает*, что все формы насилия в отношении женщин, в том числе преступления, определенные в итоговом документе, служат препятствием для улучшения положения и расширения прав женщин, и вновь подтверждает, что насилие в отношении женщин одновременно идет вразрез с осуществлением женщинами их прав человека и основных свобод и затрудняет или сводит его на нет;

3. *подчеркивает также* необходимость рассматривать все формы насилия в отношении женщин и девочек всех возрастов, в том числе насилие, основанное на всех формах дискриминации, как уголовное преступление, преследуемое по закону;

4. *вновь подтверждает* факт более широкой осведомленности о насилии в отношении женщин, в том числе преступлениях, определенных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и наличие более активного настроя на предотвращение этого насилия и борьбу с ним и в этой связи приветствует различные юридические, административные и другие меры, принимаемые правительствами в целях его предотвращения и ликвидации, и призывает уделять первоочередное внимание дальнейшему усилению этих мер;

5. *настоятельно призывает* государства-члены повышать информированность и усиливать превентивные меры в целях ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, имеющих место в общественной или частной жизни, за счет поощрения и поддержки общественных кампаний для разъяснения недопустимости насилия в отношении женщин и социальных издержек этого явления, в частности путем проведения просветительских и пропагандистских кампаний в сотрудничестве с педагогами, лидерами общин и электронными и печатными средствами массовой информации;

6. *высоко оценивает* работу, проводимую неправительственными организациями, включая женские организации, общинными организациями и отдельными лицами, в целях повышения информированности об экономических, социальных и психологических издержках всех форм насилия в отношении женщин, в том числе преступлений, определенных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и в этой связи призывает правительства и впредь поддерживать работу неправительственных организаций по решению этой проблемы;

7. *призывает* государства выполнить свои обязательства по соответствующим документам по правам человека и осуществить Пекинскую платформу действий, а также итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

8. *предлагает* государствам-участникам, по мере возможности, включать в свои доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и другим соответствующим договорным органам данные с

разбивкой по полу и информацию о принятых или намеченных мерах по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, в том числе преступлений, определенных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

9. *настоятельно призывает* соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций оказать в рамках своих мандатов помощь странам, по их просьбе, в усилиях, направленных на предотвращение и ликвидацию всех форм насилия в отношении женщин, в том числе преступлений, определенных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и в этой связи выражает признательность Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и другим соответствующим фондам и программам за проводимую ими работу по предотвращению и ликвидации насилия в отношении женщин и девочек;

10. *предлагает* Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и далее уделять равное внимание всем формам насилия в отношении женщин, в том числе преступлениям, определенным в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в своей работе и в своих докладах, представляемых в рамках ее мандата Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблеи;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии всеобъемлющий доклад по этому вопросу.

Проект резолюции IV

Улучшение положения женщин в системе Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статьи 1 и 101 Устава Организации Объединенных Наций, а также на статью 8, в которой говорится, что Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах,

напоминая также о цели, которая изложена в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁵¹, и которая состоит в достижении к 2000 году общего равенства между мужчинами и женщинами, особенно на уровне категории специалистов и выше,

ссылаясь далее на свою резолюцию 54/139 от 17 декабря 1999 года об улучшении положения женщин в Секретариате,

⁵¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

принимая к сведению резолюцию 2000/46 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2000 года⁵² о включении прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций, в частности пункт 11, в котором признается, что важным фактором в деле учета гендерной проблематики явится более активное и полное участие женщин, в том числе на высших уровнях директивных органов в системе Организации Объединенных Наций,

принимая также к сведению рекомендации, сделанные главами государств и правительств — женщинами и женщинами, возглавляющими учреждения Организации Объединенных Наций, на их встрече 5 сентября 2000 года, накануне Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций, в целях улучшения представленности женщин в системе Организации Объединенных Наций, особенно на должностях старшего уровня,

приветствуя решение Генерального секретаря включать в служебную аттестацию менеджеров информацию о том, какие они создавали возможности для набора кандидатов-женщин, и о прогрессе, достигнутом в улучшении представленности женщин, в том числе усилиях, направленных на выявление кандидатов-женщин,

учитывая сохраняющуюся непредставленность или недопредставленность женщин из некоторых стран, особенно из развивающихся стран, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, и из стран с переходной экономикой,

с признательностью отмечая те департаменты и управления, которые обеспечили гендерный баланс, а также те департаменты, в которых за прошедший год был достигнут или превышен 50-процентный показатель отбора кандидатов-женщин при заполнении вакантных должностей,

приветствуя прогресс в улучшении представленности женщин на должностях некоторых уровней в Секретариате, но будучи озабочена тем, что прогресс в улучшении представленности женщин на руководящих и директивных уровнях замедлился, что процент женщин, назначенных на должности одного конкретного уровня или повышенных до этого уровня, уменьшился, а также будучи озабочена тем, что общая представленность женщин в Секретариате увеличивалась медленными темпами,

выражая озабоченность по поводу того, что в настоящее время среди специальных представителей и посланников нет женщин,

принимая к сведению тот факт, что сейчас нет полностью обновленных статистических данных о представленности женщин в организациях системы Организации Объединенных Наций,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря и меры, указанные в нем⁵³;
2. *вновь подтверждает* цель безотлагательного обеспечения равного соотношения числа мужчин и женщин на должностях всех категорий в системе

⁵² Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3 (E/2000/23), глава II, раздел А.

⁵³ A/55/399 и Согг.1.

Организации Объединенных Наций, особенно на должностях руководящего и директивного уровней, при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций и с учетом сохраняющейся непредставленности или недопредставленности женщин из некоторых стран, особенно из развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

3. *приветствует:*

а) неизменную личную приверженность Генерального секретаря достижению равенства между мужчинами и женщинами и его заверения в том, что обеспечению гендерного баланса будет уделено самое пристальное внимание в его неустанных усилиях по формированию в Организации новой культуры управления, включая всестороннее осуществление специальных мер по достижению равенства между женщинами и мужчинами⁵⁴;

б) обещание административных руководителей организаций системы Организации Объединенных Наций активизировать их усилия, направленные на достижение целей в области равенства между мужчинами и женщинами, поставленных в Пекинской декларации⁵⁵ и Платформе действий⁵⁶;

с) меры, согласованные Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии, озаглавленной «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», в целях обеспечения полного и равного участия женщин на всех уровнях принятия решений в системе Организации Объединенных Наций⁵⁷;

d) включение задачи улучшения гендерного баланса в планы действий по управлению людскими ресурсами для конкретных департаментов и управлений и призывает руководителей департаментов и управлений, Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и Управление людских ресурсов Секретариата и впредь сотрудничать в деле осуществления этих планов, включающих конкретные показатели и стратегии улучшения представленности женщин в каждом департаменте;

е) назначение координаторов по вопросам женщин в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы уровень должности координаторов был достаточно высоким и чтобы они имели полный доступ к старшему руководству в районе миссии;

f) продолжение осуществления конкретных учебных программ по актуализации гендерной проблематики и гендерных вопросов на рабочих местах, составленных с учетом специфики потребностей конкретных департаментов, отдавая должное тем главам департаментов и управлений, которые приступили к подготовке своих менеджеров и персонала по гендерным

⁵⁴ ST/AI/1999/9.

⁵⁵ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

⁵⁶ Там же, приложение II.

⁵⁷ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья специальная сессия, Дополнение № 3 (A/S-23/10/Rev.1), глава III.

вопросам, и настоятельно призывая тех, кто еще не организовал такой подготовки, сделать это к концу двухгодичного периода;

4. *выражает сожаление* в связи с тем, что цель обеспечения равного соотношения числа мужчин и женщин не будет достигнута к концу 2000 года, и настоятельно призывает Генерального секретаря активизировать свои усилия по обеспечению значительного прогресса на пути к достижению этой цели в ближайшем будущем;

5. *выражает озабоченность* по поводу того, что в пяти департаментах и управлениях Секретариата женщины все еще составляют менее 30 процентов от общего числа сотрудников, и призывает Генерального секретаря активизировать свои усилия в целях обеспечения гендерного баланса во всех департаментах и управлениях Секретариата;

6. *просит* Генерального секретаря, в частности, для достижения равного соотношения числа мужчин и женщин при полном уважении принципа справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций:

a) выявлять и привлекать кандидатов-женщин, имеющих соответствующую квалификацию, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, в других государствах-членах, которые не представлены или недопредставлены в Секретариате, и по специальностям, в которых женщины недопредставлены;

b) продолжать пристально следить за ходом достижения гендерного баланса департаментами и управлениями и обеспечить, чтобы не менее 50 процентов назначений и повышений в должности приходилось на женщин соответствующей квалификации, пока не будет достигнуто равное соотношение числа мужчин и женщин, в частности путем всестороннего осуществления специальных мер в интересах женщин и дальнейшей разработки механизмов контроля и оценки для достижения целей улучшения представленности женщин;

c) обеспечить Канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин возможность эффективно следить за ходом осуществления планов действий департаментов по достижению гендерного баланса и специальных мер в интересах женщин и содействовать ему, в том числе посредством обеспечения доступа к информации, необходимой для выполнения этой работы;

d) активизировать свои усилия по созданию, в рамках имеющихся ресурсов, такой рабочей обстановки, в которой учитывались бы гендерные аспекты и создавались бы условия для удовлетворения потребностей сотрудников, как женщин, так и мужчин, в том числе посредством разработки политики установления гибкого рабочего графика, гибкого подхода к вопросу о рабочем месте и создания возможностей для ухода за детьми и престарелыми, а также посредством предоставления более полной информации возможным кандидатам и новым сотрудникам относительно возможностей трудоустройства супругов и посредством расширения учебных программ по гендерной проблематике во всех департаментах, управлениях и местах службы;

е) продолжить укрепление директивных мер по борьбе с притеснениями, в том числе с сексуальными домогательствами, в частности, путем обеспечения всестороннего осуществления руководящих принципов для их применения в Центральных учреждениях и на местах;

7. *настоятельно рекомендует* Генеральному секретарю назначать больше женщин на должности специальных представителей и посланников, оказывающих добрые услуги от его имени, особенно по вопросам, связанным с поддержанием мира, миростроительством, превентивной дипломатией и экономическим и социальным развитием, а также в рамках оперативной деятельности, включая назначение координаторов-резидентов, и назначать больше женщин на другие должности высокого уровня;

8. *рекомендует* Генеральному секретарю и административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций продолжать разрабатывать общие подходы в отношении сохранения в штатах женщин, межучрежденческой мобильности и улучшения перспектив развития карьеры;

9. *настоятельно рекомендует* государствам-членам:

а) поддержать усилия Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений по достижению равного соотношения числа мужчин и женщин, особенно на руководящем и директивном уровнях, путем выявления и регулярного выдвижения большего числа кандидатов-женщин для назначения в межправительственные, судебные и экспертные органы; выявления и внесения предложений об использовании национальных источников набора кадров, которые будут оказывать помощь организациям системы Организации Объединенных Наций в выявлении подходящих кандидатур женщин, особенно из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, а также путем поощрения большего количества женщин к подаче заявлений на заполнение должностей в Секретариате, специализированных учреждениях, фондах и программах и региональных комиссиях, в том числе должностей в областях, в которых женщины недопредставлены, в таких, как поддержание мира, миростроительство и другие нетрадиционные области;

б) выявлять кандидатов-женщин для назначения на должности в миссии по поддержанию мира и для увеличения представленности женщин в воинских контингентах и контингентах гражданской полиции;

10. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее сорок пятой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности сопроводив его обновленными статистическими данными о количестве и процентной доле женщин во всех подразделениях и на всех уровнях в системе Организации Объединенных Наций, а также об осуществлении планов действий департаментов по достижению гендерного баланса.

Проект резолюции V

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/137 от 17 декабря 1999 года и 54/4 от 6 октября 1999 года,

принимая во внимание, что, как указывается в статьях 1 и 55 Устава Организации Объединенных Наций, одной из ее целей является содействие всеобщему уважению прав человека и основных свобод для всех, без каких-либо различий, в том числе без различия по признаку пола,

подтверждая, что женщины и мужчины должны в равной степени участвовать в социальном, экономическом и политическом развитии, в равной степени вносить вклад в это развитие и в равной степени пользоваться улучшенными условиями жизни,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года⁵⁸, в которых Конференция подтвердила, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

признавая необходимость всеобъемлющего и комплексного подхода к поощрению и защите прав человека женщин, который предусматривает учет прав человека женщин в основной общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций,

приветствуя Политическую декларацию и Итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», в частности пункты 68(с) и (d) ⁵⁹, касающиеся Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативного протокола к ней,

напоминая, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶⁰ главы государств и правительств заявили о своей решимости осуществить Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁶¹,

приветствуя прогресс, достигнутый в осуществлении Конвенции, но будучи озабочена остающимися проблемами,

приветствуя также рост числа государств — участников Конвенции, которое в настоящее время достигло ста шестидесяти шести,

приветствуя далее принятие и открытие для подписания, ратификации и присоединения Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех

⁵⁸ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁵⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья специальная сессия, Дополнение № 3* (A/S-23/10/Rev.1) глава III.

⁶⁰ Резолюция 55/2.

⁶¹ Резолюция 34/180, приложение.

форм дискриминации в отношении женщин⁶² и последующее вступление в силу Факультативного протокола, что свидетельствует о достижении одной из целей Пекинской платформы действий⁶³,

принимая во внимание рекомендацию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о том, что в национальные доклады следует включать информацию об осуществлении Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁷ в соответствии с пунктом 323 Платформы действий,

рассмотрев доклад Комитета о работе его двадцать второй и двадцать третьей сессии⁶⁴,

выражая озабоченность в связи с большим числом просроченных и остающихся просроченными докладов, в частности первоначальных докладов, что препятствует полному осуществлению Конвенции,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁶⁵;

2. *выражает разочарование* по поводу того, что всеобщая ратификация Конвенции не достигнута к 2000 году, и настоятельно призывает все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это;

3. *подчеркивает* важное значение полного соблюдения государствами-участниками своих обязательств по Конвенции;

4. *приветствует*, тот факт, что по состоянию на 22 сентября 2000 года десять государств стали участниками Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, тем самым сделав возможным его вступление в силу 22 декабря 2000 года;

5. *настоятельно призывает* государства-участники рассмотреть возможность подписания и ратификации Факультативного протокола;

6. *отмечает*, что некоторые государства-участники изменили свои оговорки, выражает удовлетворение по поводу того, что некоторые оговорки были сняты, и настоятельно призывает государства-участники ограничивать любые оговорки, которые они делают в связи с Конвенцией, формулировать любые такие оговорки как можно точнее и уже, обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместима с объектом и целью Конвенции или каким-либо иным образом не противоречила праву международных договоров, регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их снятия и снимать те оговорки, которые противоречат объекту и цели Конвенции или каким-либо иным образом несовместимы с правом международных договоров;

⁶² Резолюция 54/4, приложение.

⁶³ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13).

⁶⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 38 (A/55/38), части первая и вторая.

⁶⁵ A/55/308.

7. *настоятельно призывает* государства — участники Конвенции приложить все возможные усилия для представления своих докладов об осуществлении Конвенции в соответствии с ее статьей 18 и руководящими принципами Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и в полной мере сотрудничать с Комитетом в деле представления своих докладов;

8. *рекомендует* Секретариату и впредь оказывать государствам-участникам, по их просьбе, техническую помощь в подготовке докладов, в частности первоначальных докладов, и предлагает правительствам внести свой вклад в эти усилия;

9. *высоко оценивает* вклад Комитета в дело эффективного осуществления Конвенции;

10. *настоятельно призывает* государства — участники Конвенции принять соответствующие меры для обеспечения того, чтобы поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции была как можно скорее принята большинством в две трети государств-участников, с тем чтобы эта поправка могла вступить в силу;

11. *выражает признательность* за предоставление дополнительного времени для заседаний, позволяющего Комитету ежегодного проводить две сессии, каждая продолжительностью в три недели, и созывать перед каждой сессией предсессионную рабочую группу Комитета;

12. *просит* Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 54/4 Генеральной Ассамблеи от 6 октября 1999 года предоставить ресурсы, включая персонал и средства, необходимые для эффективного функционирования Комитета в пределах его полной компетенции, в частности, с учетом вступления в силу Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

13. *настоятельно призывает* правительства, учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций и межправительственные, а также неправительственные организации распространять Конвенцию и Факультативный протокол к ней;

14. *рекомендует* всем соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, в рамках их мандатов, а также правительствам, межправительственным и неправительственным организациям, когда это уместно, продолжать оказывать государствам-участникам, по их просьбе, помощь в осуществлении Конвенции и в этой связи рекомендует государствам-участникам обратить внимание на заключительные замечания, а также общие рекомендации Комитета;

15. *рекомендует* всем соответствующим элементам системы Организации Объединенных Наций продолжать углублять знание и понимание женщинами документов по вопросам прав человека, в частности Конвенции и Факультативного протокола к ней, и развивать умение использовать их;

16. *приветствует* представление специализированными учреждениями по предложению Комитета докладов об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности, и вклад неправительственных организаций

в работу Комитета и рекомендует учреждениям продолжать представление докладов;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и осуществлении настоящей резолюции.

Проект резолюции VI

Критическое положение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/140 от 17 декабря 1999 года, в которой она, среди прочего, с признательностью приняла к сведению предложение о внедрении нового метода работы Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин с помощью создания электронной информационно-сетевой системы для повышения осведомленности по гендерным вопросам и настоятельно призвала государства-члены, межправительственные и неправительственные организации вносить взносы или рассмотреть вопрос об увеличении их взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин,

вновь обращая внимание на пункт 85(с) итогового документа⁶⁶ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», в котором содержится призыв поддерживать национальные усилия, особенно в развивающихся странах, в целях расширения доступа к новой информационной технологии в рамках усилий по налаживанию совместной исследовательской работы, профессиональной подготовки и распространения информации, в том числе через информационно-сетевую систему для повышения осведомленности по гендерным вопросам, которая разрабатывается Институтом, при одновременной поддержке традиционных методов распространения информации, ведения исследовательской работы и профессиональной подготовки,

ссылаясь на резолюцию 2000/24 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2000 года, в соответствии с которой в пункт 1 статьи VI Устава Института⁶⁷ была внесена поправка, с тем чтобы Институт мог финансировать свою деятельность за счет добровольных взносов государств, межправительственных и неправительственных организаций, фондов, включая

⁶⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья специальная сессия, Дополнение № 3 (A-S/23/10/Rev.1)*, глава III.

⁶⁷ A/39/511, приложение.

Фонд Организации Объединенных Наций инк., частных источников и других источников в соответствии со статьей VII Устава,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁶⁸, в котором содержится общий обзор нынешнего положения Института;

2. *с удовлетворением отмечает*, что в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в резолюции 54/140, Институт, несмотря на серьезные ограничения, сделал письменный перевод текста об информационно-сетевой системе для повышения осведомленности по гендерным вопросам на испанский язык и в настоящее время приступает к его письменному переводу на другие официальные языки Организации Объединенных Наций;

3. *выражает признательность* канцелярии заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам и канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин за прилагаемые ими усилия по активизации деятельности Института;

4. *выражает глубокую озабоченность* в связи со следующими моментами:

а) несмотря на усилия по активизации деятельности и сбору средств, прилагаемые Генеральным секретарем и Институтом, объем взносов не достиг уровня, необходимого для того, чтобы Институт мог функционировать после 31 декабря 2000 года;

б) отсутствуют ресурсы для того, чтобы у единственного научно-исследовательского и учебного института по улучшению положения женщин в системе Организации Объединенных Наций было будущее;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в ходе ее пятьдесят пятой сессии доклад о дополнительных возможностях поддержки Института в удовлетворении его кадровых и административных потребностей в соответствии со статьей VII его Устава;

6. *постановляет* ввиду затруднительного финансового положения Института оказать ему на разовой основе таким образом, как это будет определено, финансовую помощь, с тем чтобы он мог продолжать свою деятельность в течение 2001 года;

7. *выражает свою признательность* тем государствам-членам и межправительственным и неправительственным организациям, которые продолжают финансировать и поддерживать деятельность Института;

8. *настоятельно призывает* государства-члены и межправительственные и неправительственные организации продолжать вносить взносы или рассмотреть вопрос об увеличении своих взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Института, с тем чтобы содействовать осуществлению текущих программ и мероприятий Института;

⁶⁸ A/55/385.

9. *предлагает* Институту активизировать свою кампанию по сбору средств и обеспечению поддержки своей деятельности по линии, в частности, фондов и корпораций частного сектора;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и включить в его доклады о деятельности Института подробную информацию о финансовых потоках Целевого фонда и использовании ресурсов Института, как это делается в аналогичных докладах о деятельности таких институтов, как Африканский институт по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.

* * *

36. Третий комитет рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

**Записка Генерального секретаря о деятельности Фонда
Организации Объединенных Наций для развития в
интересах женщин**

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Генерального секретаря о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин⁶⁹.

⁶⁹ См. A/55/271.